

NOM | LAST NAME :

DOBRUSHINA

PRENOM | FIRST NAME :

Nina



BIOGRAPHIE : Nina Dobrushina est professeure de linguistique à l'université nationale de recherche École des hautes études en sciences économiques (EHESI) à Moscou. Elle y dirige le laboratoire de convergence linguistique. Elle est titulaire d'un doctorat ès sciences en linguistique de l'Université d'État Lomonossov de Moscou. Ses principaux sujets de recherche sont la typologie, la morphologie verbale, les langues du Daghestan, la sociolinguistique, le multilinguisme, les contacts et les corpus linguistiques. Chaque année, elle organise des séjours de recherche sur le terrain dans différentes régions de Russie.

BIOGRAPHY:

Nina Dobrushina is a Professor of Linguistics at the National Research University Higher School of Economics (Moscow). She is a head of Linguistic convergence laboratory. She holds a Ph.D (Candidate of Sciences) in Linguistics from the Lomonosov Moscow State University. Her main research interests are typology, morphology, modality, minority languages, languages of Daghestan, sociolinguistics, multilingualism, linguistic contacts, and language corpora. Every year she organizes linguistic field trips to different parts of Russia.

PROJET DE RECHERCHE : ATLAS DU MULTILINGUALISME AU DAGHESTAN

L'objectif de ce projet est de travailler sur la méthodologie et la représentation de données relatives au multilinguisme et aux contacts linguistiques entre les villages du Daghestan, collectées au cours de séjours de recherche sur le terrain. Le projet repose sur une recherche empirique au long cours menée depuis 2009. Pour traduire les souvenirs personnels des individus sous la forme de données quantitatives, la méthode des entretiens familiaux rétrospectifs est employée.

Les données sont obtenues auprès des personnes interviewées pour elles-mêmes, mais également pour leurs parents décédés, pour obtenir des informations sur le multilinguisme et les liens linguistiques remontant au XIX^e siècle. Pour reconstituer les modèles de liens linguistiques dans le passé, le principe de collecte de données par grappes a été utilisé, ce qui implique de travailler sur plusieurs villages dans un lieu donné plutôt qu'avec un seul village par lieu. Les résultats sont résumés dans des articles qui décrivent chaque grappe de villages, en incluant une carte avec des graphiques montrant l'ampleur de la connaissance de chaque langue. L'article avec la carte associée constitue un chapitre du futur atlas. Le projet comporte un standard descriptif pour représenter un village ou une grappe de villages, en fournissant un inventaire des modèles des situations de confrontations multilinguales possibles au Daghestan, en considérant le rôle que les facteurs socio-culturels ont pu jouer pour renforcer la diversité linguistique. D'un point de vue global, le projet va contribuer aux études sur diverses zones linguistiques dans le monde. Le Daghestan se singularise par une stricte endogamie, avec des mariages confinés dans la même communauté linguistique.

Ce projet est destiné à élaborer un cadre méthodologique pour traiter et représenter les données et les rendre accessibles à un large public académique. Actuellement, elles n'existent que sous la forme d'un tableur Excel qui n'est pas accessible en ligne, d'articles décrivant les grappes de villages et de cartes. Pendant la résidence au Collegium, la structure des chapitres de l'atlas sera discutée avec des chercheurs de différentes disciplines, les versions actuelles des chapitres seront actualisées et le site internet sera élaboré.

DATES DE SEJOUR

| **DATES OF STAY** : du
from 15 septembre 2016 **au**
to 15 juillet 2017

MOTS-CLÉS

| KEYWORDS :

Typologie, morphologie verbale, langues minoritaires, langues daghestanaises, sociolinguistique, multilinguisme, contacts linguistiques, linguistique de corpus –
Typology, morphology, modality, minority languages, languages of Daghestan, sociolinguistics, multilingualism, linguistic contacts, and language corpora

RESEARCH PROJECT: ATLAS OF MULTILINGUALISM IN DAGHESTAN

The aim of the project is to work on methodology and representation of data concerning multilingualism and language contact across Daghestanian villages collected during field researches both in paper and in web site. The project is based on a long-term going-on field research conducted since 2009. In order to translate people's personal recollections into quantitative data, the method of retrospective family interviews is used. The data are obtained through the respondents not only on themselves, but also on their deceased relatives who cannot be reached in person, thus getting information about multilingualism and language contact going back to the 19th century. To reconstruct the patterns of language contact in the past, the cluster principle of data collection was used, which means working with several villages at one location rather than with one village per location. The results are summarized as articles which describe each cluster of villages, including a map of the cluster with charts showing levels of command for each of the languages. The article and a map together make the chapter of the future Atlas. The project suggests a descriptive standard to account for contact situations in a Daghestanian village, provides an account of each village or cluster of villages, provides an inventory of models of possible language contact situations in Daghestan, accounts for the role that socio-cultural factors may have played in sustaining linguistic diversity in Daghestan. On the global level, the project will contribute to studies of linguistically diverse areas of the world. The unique pattern of Daghestan is the strict linguistic endogamy, when marriages are confined to the same linguistic community.

The project to be carried out under EURIAS fellowship programme is aimed at working out a methodological framework for processing and representing the data and making it available to vast academic audience. Today, the data exist in form of Excel database which is not available online; the papers surveying the clusters of villages; and maps. During the residence at the IAS, the structure of the chapters of Atlas will be discussed with scholars from different disciplines, the current versions of the chapters updated, the web site for the Atlas elaborated.

PUBLICATIONS PRINCIPALES | MAIN PUBLICATIONS :

Contact-induced usages of volitional moods in East Caucasian languages // *International Journal of Bilingualism*. 2017 (online first).

[Multilingualism in highland Daghestan throughout the 20th century](#), in: *Prague Papers on Language, Society and Interaction / Prager Arbeiten zur Sprache, Gesellschaft und Interaktion* Vol. 4: Sociolinguistic transition in former Soviet and Eastern Bloc countries: Recent developments two decades after the regime change. Peter Lang, 2016.

'The Verbless Subjunctive in Russian', *Scando-Slavica*, vol. 61, no. 1, 2015, pp. 73-99.

'Why Standard Orthography? Building the Ustya River Basin Corpus, an Online Corpus of a Russian Dialect', with R. von Waldenfels & M. Daniel, *Komp'juternaja lingvistika i intellektual'nye tehnologii: Po materialam ezhegodnoj Mezhdunarodnoj konferencii «Dialog»*, Izd-vo RGGU, 2014, pp. 720-728.

'How to Study Multilingualism of the Past: Investigating Traditional Contact Situations in Daghestan', *Journal of Sociolinguistics*, vol. 17, no. 3, 2013, pp. 376-393.

'Concessive Constructions in Agul', with S.R. Merdanova, in V.S. Xrakovskij (ed.), *Typology of concessive constructions*, Lincom, Munich, 2012, pp. 477-494.

'Subjunctive Complement Clauses in Russian', *Russian linguistics*, vol. 36, no. 2, 2012, pp. 121-156.

[What is the jussive for? A study of third person commands in six Caucasian Languages](#) // *Linguistics*. 2012. Vol. 50. No. 1. P 1-25.

PERSONAL PAGE

<https://www.hse.ru/en/staff/dobrushina>